



# GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

**SFIGMOMANOMETRO PALMARE KOBE**  
**KOBE PALM SPHYGMO**  
**SPHYGMOMANOMÈTRE DE POCHE KOBE**  
**ESFIGMOMANÓMETRO PALMAR KOBE**  
**KOBE TRAGBARER SPHYGMOMANOMETER**  
**ESFIGMO TIPO PALMA KOBE**  
**TENSIOMETRU MECANIC KOBE**  
**KOBE EGYKEZES VÉRNYOMÁSMÉRO**  
**ΣΦΥΓΜΟΜΑΝΟΜΕΤΡΟ ΠΑΛΑΜΗΣ KOBE**  
**مقياس ضغط الدم الزئبقي**

Manuale d'uso - User manual - Notice d'utilisation - Manual de uso - Gebrauchsanleitung  
Guia para utilização - Instrucțiuni de utilizare - Kezelési kézikönyv - Οδηγίες χρήσης - دليل الإستعمال والرعاية

**REF**

**HS-201W (GIMA 32690)**



HONSUN (Nantong) Co., Ltd.  
No.8 Tongxing Road, Economic & Technological Development Area,  
226009 Nantong City, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA  
Made in China

**CE 0123**

**EC REP**

Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)  
Eiffelstrasse 80, 20537 Hamburg, Germany

Importato da / Imported by / Importé par / Importado por:  
**Gima S.p.A.**  
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com  
www.gimaitaly.com

70°C  
-20°C  
85%  
20%



**Τι είναι η Αρτηριακή Πίεση?**

Η Αρτηριακή Πίεση είναι η μέτρηση της πίεσης που ασκεί το αίμα στα τοιχώματα των αρτηριών. Η αρτηριακή πίεση μεταβάλλεται συνεχώς κατά τη διάρκεια του καρδιακού κύκλου. Η υψηλότερη πίεση του κύκλου ονομάζεται συστολική αρτηριακή πίεση, ενώ η χαμηλότερη είναι η διαστολική αρτηριακή πίεση. Και οι δύο ενδείξεις είναι απαραίτητες προκειμένου να είναι εφικτή η αξιολόγηση της κατάστασης της αρτηριακής σας πίεσης. Πολλοί είναι οι παράγοντες που μπορεί να επηρεάσουν την πίεση σας, όπως η φυσική άσκηση, το άγχος ή η ώρα της ημέρας. Η αρτηριακή πίεση είναι γενικά χαμηλή το πρωί αλλά υψηλή από το απόγευμα ως το βράδυ. Είναι χαμηλότερη το καλοκαίρι και υψηλότερη τον χειμώνα.

**Ποια είναι η φυσιολογική αρτηριακή πίεση?**

Η αρτηριακή πίεση διαφέρει από άτομο σε άτομο και εξαρτάται από διάφορους παράγοντες, όπως η ηλικία, το βάρος, η φυσική κατάσταση, το φύλο.

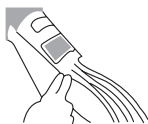
Η τυπική φυσιολογική τιμή για έναν ενήλικα μεταξύ 18 και 45 ετών είναι 120/80. Να θυμάστε ότι μόνο ο γιατρός σας είναι κατάλληλος να προσδιορίσει εάν οι ενδείξεις που λαμβάνετε είναι φυσιολογικές για εσάς.

**Πώς μπορώ να μετρήσω την αρτηριακή πίεση?**

- Χαλαρώστε και καθίστε σε μια άνετη θέση**
    - Είναι πολύ σημαντικό το άτομο του οποίου η πίεση πρόκειται να μετρηθεί να είναι χαλαρό και να κάθεται άνετα.
    - Διατηρήστε το χέρι στο οποίο θα γίνει η μέτρηση στο ίδιο επίπεδο με την καρδιά. Τεντώστε το χέρι σας, όχι όμως τόσο ώστε να είναι πολύ τεντωμένο ή άκαμπτο. Ακουμπήστε το χέρι σας πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια, π.χ. σε ένα τραπέζι, με την αριστερή παλάμη στραμμένη προς τα επάνω.
- Το χέρι στο οποίο εκτελείται η μέτρηση πρέπει να παραμείνει ακίνητο.

**2. Πώς να τοποθετήσετε τις περιχειρίδες velcro και το σθηθοσκόπιο**

- Τοποθετήστε την περιχειρίδα απευθείας πάνω στο δέρμα του αριστερού άνω βραχίονα, 2-3 εκ. πάνω από την άρθρωση του αγκώνα. Κλείστε την περιχειρίδα με το αυτοκόλλητο velcro.
- Η περιχειρίδα πρέπει να εφαρμόζει καλά, αλλά να μην είναι πολύ σφιχτή.
- Θα πρέπει να χωρούν ένα ή δύο δάχτυλα ανάμεσα στην περιχειρίδα και στον βραχίονα. Μην τοποθετείτε ποτέ την περιχειρίδα πάνω από τα ρούχα.
- Εάν η περιχειρίδα διαθέτει μεταλλικό δακτύλιο σχήματος D, τραβήξτε το ελεύθερο άκρο της περιχειρίδας μέσα από τον δακτύλιο σχήματος D και κλείστε την περιχειρίδα με το αυτοκόλλητο velcro.
  - Στις μονάδες που προορίζονται για οικιακή χρήση, το διάγραμμα του σθηθοσκοπίου που είναι ενσωματωμένο στην περιχειρίδα πρέπει να τοποθετείται πάνω από τη βραχιόνια αρτηρία.



**3. Φουσκώνοντας την περιχειρίδα**

- Κλείστε τη βαλβίδα αέρα στο πουάρ περιστρέφοντας τη βίδα δεξιόστροφα. Μην τη σφίγγετε υπερβολικά.
- Πίεστε το πουάρ πλήρωσης αέρα με σταθερό ρυθμό έως ότου η βελόνα του μανόμετρου φτάσει στα 30 mmHg πάνω από τη φυσιολογική τιμή της μεγάλης- συστολικής-πίεσης σας. Αν δεν γνωρίζετε την τιμή, φουσκώστε μόνο just έως τα 200 mmHg.



**4. Ένδειξη συστολικής αρτηριακής πίεσης-μεγάλη τιμή-**

- Ανοίξτε αργά τη βαλβίδα αέρα περιστρέφοντας τα βίδα αριστερόστροφα και

κρατήστε το σθηθοσκόπιο πάνω από τη βραχιόνια αρτηρία. Ο σωστός ρυθμός εκκένωσης του αέρα είναι ιδιαίτερα σημαντικός για μια ακριβή μέτρηση και συνεπώς θα πρέπει να εξασκηθείτε και να επιτύχετε έναν συνιστώμενο ρυθμό εκκένωσης αέρα ίση με 2-3 mmHg ανά δευτερόλεπτο ή μια ίση μείωση κατά ένα ή δύο βαθμούς στο μανόμετρο ανά χτύπο καρδιάς. Η περιχειρίδα δεν πρέπει να παραμείνει φουσκωμένη πέραν του απαραίτητου χρόνου. Καθώς η περιχειρίδα αρχίζει να ξεφουσκώνει, θα πρέπει να ακούτε προσεκτικά με το σθηθοσκόπιο. Σημειώστε την ένδειξη του μανόμετρου τη στιγμή που ακούτε έναν αμυδρό, ρυθμικό χτύπο ή γδούπο. Αυτή είναι η ένδειξη της συστολικής-μεγάλης-αρτηριακής πίεσης. Ακούστε προσεκτικά και εξοικειωθείτε με τον ήχο του σφυγμού. Μόλις εξοικειωθείτε θα πρέπει να ελέγξετε τη διαδικασία αυτή μαζί με τον γιατρό σας.



**5. Ένδειξη διαστολικής αρτηριακής πίεσης-μικρή τιμή-**

- Αφήστε την πίεση να εξακολουθεί να πέφτει με τον ίδιο ρυθμό εκκένωσης αέρα. Όταν φτάσει την τιμή της διαστολικής-μικρής-πίεσης, ο γδούπος σταματάει.
- Αφαιρέστε εντελώς τον αέρα από τη βαλβίδα της περιχειρίδας. Αφαιρέστε την περιχειρίδα από τον βραχίονα και το σθηθοσκόπιο από τα αυτιά.



**6. Καταγράψτε τις ενδείξεις**

Επανάλαβε τη μέτρηση δύο ή περισσότερες φορές. Μην ξεχνάτε να καταγράφετε τις ενδείξεις, καθώς και την ώρα της ημέρας κατά την οποία εκτελείτε τη μέτρηση, αμέσως μετά την ολοκλήρωση της κάθε μέτρησης. Η πιο κατάλληλη ώρα είναι νωρίς το πρωί ή ακριβώς πριν από το δείπνο. Να θυμάστε ότι ο γιατρός σας είναι ο μόνος που διαθέτει τα κατάλληλα προσόντα για την ανάλυση της πίεσής σας.

**7. Τεχνικά χαρακτηριστικά**

Εύρος μέτρησης: 0-300 mmHg  
Ακρίβεια: ±3 mmHg  
Διαβάθμιση κλίμακας: 2 mmHg











**Συντήρηση**

Με σωστή φροντίδα και συντήρηση, το κιτ αρτηριακής πίεσης θα σας εξυπηρετεί αποτελεσματικά για χρόνια. Οι βασικοί κανόνες:

- Μην το ρίχνετε κάτω και μην το τρανάζετε.
- Μην ξεπερνάτε ποτέ τα 300 mmHg κατά την πλήρωση αέρα.
- Μην εκθέτετε ποτέ τις περιχειρίδες σε έντονη ηλιακή ακτινοβολία!
- Μην ακουμπάτε ποτέ αιχμηρά εργαλεία στο ύφασμα της περιχειρίδας ή σε τμήμα αυτής, διότι μπορεί να προκληθεί ζημιά!
- Να ξεφουσκώνετε πάντα εντελώς την περιχειρίδα πριν από την αποθήκευση.
- Μην απουναρμολογείτε για κανέναν λόγο το μανόμετρο.
- Αποθηκεύστε πάντα το πλήρες όργανο στη θήκη που παρέχεται, ώστε το σθηθοσκόπιο και όλα τα άλλα μέρη να διατηρούνται καθαρά.
- Θερμοκρασία αποθήκευσης: -20°C ως 70°C σε σχετική υγρασία αέρα μεταξύ 20% και 85%.
- Συνθήκη θερμοκρασίας λειτουργίας: 10°C έως 40°C με σχετική υγρασία αέρα μεταξύ 20% και 85%.
- Σκουπίστε το μανόμετρο και το πουάρ με ένα υγρό πανί. Δεν απαιτείται αποστείρωση, καθώς τα μέρη δεν έρχονται σε άμεση επαφή με το σώμα του ασθενή.
- Αφαιρέστε πρώτα τον αεροθάλαμο και μετά σκουπίστε το velcro, τον αεροθάλαμο και τους σωλήνες με υγρό πανί. Μπορείτε να πλύνετε την περιχειρίδα με σαπούνι και κρύο νερό όπως κάθε άλλη περιχειρίδα, αλλά μετά θα πρέπει να την ξεπλύνετε με καθαρό νερό και να την αφήσετε να στεγνώσει

**ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA**

Ισχύει η τυπική εγγύηση B2B της Gima διάρκειας 12 μηνών.

<b>Simboli - Symbols - Symboles - Símbolos - Symbole - Símbolos - Simboluri - Jelek - Συμβολα - حروف</b>	
	<p><b>IT</b> Codice prodotto <b>GB</b> Product code  <b>FR</b> Code produit <b>ES</b> Código producto  <b>DE</b> Erzeugniscode <b>PT</b> Código produto  <b>RO</b> Cod produs <b>HU</b> Termékkód  <b>GR</b> Κωδικός προϊόντος</p> <p style="text-align: right;"><b>SA</b> كود المنتج</p>
	<p><b>IT</b> Numero di lotto <b>GB</b> Lot number  <b>FR</b> Numéro de lot <b>ES</b> Número de lote  <b>DE</b> Chargennummer <b>PT</b> Número de lote  <b>RO</b> Număr de lot <b>HU</b> Tételszám  <b>GR</b> Αριθμός παρτίδας</p> <p style="text-align: right;"><b>SA</b> رقم الدفعة</p>
	<p><b>IT</b> Fabbricante  <b>GB</b> Manufacturer  <b>FR</b> Fabricant  <b>ES</b> Fabricante  <b>DE</b> Hersteller  <b>PT</b> Fabricante  <b>RO</b> Producător  <b>HU</b> Gyártó  <b>GR</b> Παραγωγός</p> <p style="text-align: right;"><b>SA</b> الشركة المصنعة</p>
	<p><b>IT</b> Conservare tra -20 e 70°C  <b>GB</b> Store between -20 and 70°C  <b>FR</b> À conserver entre -20 et 70°C  <b>ES</b> Conservar entre -20 y 70°C  <b>DE</b> Lagern -20 bei 70°C  <b>PT</b> Guardar entre -20 e 70°C  <b>RO</b> A se păstra la temperaturi cuprinse între -20 și 70°C  <b>HU</b> -20 és 70°C között tárolandó  <b>GR</b> Διατηρείται μεταξύ -20 και 70°C</p> <p style="text-align: right;"><b>SA</b> يحفظ بين 70°C و-20 درجة مئوية</p>
	<p><b>IT</b> Conservare in luogo fresco ed asciutto <b>GB</b> Keep in a cool, dry place  <b>FR</b> À conserver dans un endroit frais et sec  <b>ES</b> Conservar en un lugar fresco y seco  <b>DE</b> An einem kühlen und trockenen Ort lagern  <b>PT</b> Armazenar em local fresco e seco  <b>RO</b> A se păstra într-un loc răcoros și uscat  <b>HU</b> Száraz, hűvös helyen tárolandó  <b>GR</b> Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον</p> <p style="text-align: right;"><b>SA</b> يحفظ في مكان بارد وجاف</p>
	<p><b>IT</b> Dispositivo medico conforme alla Direttiva 93/42/CEE <b>GB</b> Medical Device complies with Directive 93/42/EEC <b>FR</b> Dispositif médical conforme à la directive 93/42 / CEE  <b>ES</b> Dispositivo médico según a la Directiva 93/42 / CEE <b>DE</b> Medizinprodukt gemäß Richtlinie 93/42/CEE <b>PT</b> Dispositivo médico em conformidade com a Diretiva 93/42/CEE  <b>RO</b> Dispozitiv medical realizat în conformitate cu prevederile Directivei 93/42/CEE  <b>HU</b> az irányelvnek megfelelő orvostechnikai eszköz 93/42/CEE  <b>GR</b> Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την οδηγία 93/42 / CEE</p> <p style="text-align: right;"><b>SA</b> جهاز طبي يتوافق مع التوجيه 93/42/CEE</p>
	<p><b>IT</b> Rappresentante autorizzato nella Comunità europea <b>GB</b> Authorized representative in the European community <b>FR</b> Représentant autorisé dans la Communauté européenne  <b>ES</b> Representante autorizado en la Comunidad Europea <b>DE</b> Autorisierter Vertreter in der EG  <b>PT</b> Representante autorizado na União Europeia <b>RO</b> Reprezentant autorizat pe teritoriul Comunității Europene <b>HU</b> Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségekben  <b>GR</b> Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση</p> <p style="text-align: right;"><b>SA</b> ممثل معتمد في الاتحاد الأوروبي</p>
	<p><b>IT</b> Leggere le istruzioni per l'uso  <b>GB</b> Consult instructions for use  <b>FR</b> Consulter les instructions d'utilisation  <b>ES</b> Consultar las instrucciones de uso  <b>DE</b> Gebrauchsanweisung beachten  <b>PT</b> Consulte as instruções de uso  <b>RO</b> Citiți instrucțiunile de utilizare  <b>HU</b> Olvassa el a használati utasításokat  <b>GR</b> Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης</p> <p style="text-align: right;"><b>SA</b> اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام</p>
	<p><b>IT</b> Limiti di umidità 20% - 85%  <b>GB</b> Moisture limitation 20% - 85%  <b>FR</b> Limites d'humidité 20% - 85%  <b>ES</b> Limitación de humedad 20% - 85%  <b>DE</b> Feuchtigkeitseinschränkung 20% - 85%  <b>PT</b> Limitação de humidade 20% - 85%  <b>RO</b> Limitarea umidității 20% - 85%  <b>HU</b> Páratartalom korlátosság 20% - 85%  <b>GR</b> Όριο υγρασίας 20% - 85%</p> <p style="text-align: right;"><b>SA</b> قيود الرطوبة 20% - 85%</p>
	<p><b>IT</b> Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso  <b>GB</b> Caution: read instructions (warnings) carefully  <b>FR</b> Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements)  <b>ES</b> Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente  <b>DE</b> Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen  <b>PT</b> Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente  <b>RO</b> Atenție: Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare  <b>HU</b> Figyelem: Figyelmesen olvassa el és kövesse a használati utasításokat (figyelmeztetéseket)  <b>GR</b> Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις)</p> <p style="text-align: right;"><b>SA</b> الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية</p>